



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : Un air entre deux ères

*Cette rubrique, rédigée par Joël THIRY, accueille des chansons originales qui ont été composées dans les localités du Nord de la province de Luxembourg et dont les sujets sont inspirés de l'endroit lui-même ou d'événements qui ont marqué le compositeur. Les partitions sont établies avec le concours de Gérard Lambert et de Pauline Thiry.*

### Si on l'z-î dîhéve li vèrité on bon côp, a cès blancs bètch

Chanson composée en février 1952 par Odon FABRY de Warempage.

On l' z-a dit totes su nosse conte.  
Èt dispôye ki l' tête toûrniké,  
Li fème, a çou k' on raconte,  
A toudi stî one lêde bike.  
Èt lès-omes ont l' toupèt d' dire  
Ki dj' sons câyi bones a rin !  
Ah, vrêmint ! Ça nos fêt rire.  
Ritoûrnans l' z-î l' complumint.

Mês vlez-v' savu l' vèrité ?  
Wètez-lès don ! D' ordinêre,  
I sondjèt tos a s' mariyer.  
Râres sont lès célibatêres.  
D' ayeûrs, tos ostant k' i sont,  
I rkèrèt nosse kipagnèye.  
C' èst bin l' preûve ki dj' ons do bon  
Èt k' dj' ons dès bonès-îdèyes.

Mês i n' êmèt nin d' fé vèye  
K' i sont a nosse dévôcion.  
Fâs samblants, i vlèt co sèye  
Trop fîrs dins leûs contorsions.  
Mês s' dj' ol z-î fzens one clignète,  
Lès vyez-v' come i vnèt ramper !  
On doûs mot ou one rîzète :  
Vla nos pôves tipos tot troublés.

Il ont l' cakèt rabatou  
Èt dès mines di vèrt-di-gris,  
L' êr d' on tchin k' a stî batou  
Ca ç' côp ci, i sont bin pris...  
Il ont vlou fé l' rinkinkin,  
Spiter come on cok di foûr.  
Asteûre, i sont bin contints  
Di vni mandier nosse t-amouûr.

Ah, mès ! Ça dvint sérieûs...  
On n' si tint pus a distance.  
Tot pâhûles èt tot pèneûs,  
I nos vnèt fé dès-avances.  
Li fème a télmint bon keûr  
K' sins fé dès complicâcions,  
Èle riknut do côp l' valeûr  
Di leûs bones dispôzicions.

Kand on hante, li fème sèt plêre  
Èt rinde si galant djoyeûs.  
Gn-a ni tracas ni mizêres  
Cand on s' ême bin tos lès deûs.  
Dji savans rinde amoureûs  
L' djon.ne ome k' ès-t a nosse costé.  
Dji savans fé dès-eûreûs :  
N' èst-ce nin la l' vrèye charité ?

I vint on djoû k' c' èst l' mariyadje  
Èt k' on z-a dès bambinos.  
Kî èst-ce don ki, dins l' mènadje,  
Sèt vrêmint aranger tot ?  
C' èst co l' fème. Tote li djoûrnèye,  
Èle wête ki on n' manke di rin.  
Po k' ça vaye, fât k' èle ramchèye :  
Sès pon.nes, èle no lès conte nin.

Dji n' vou nin nos foute dès fleûrs.  
Mês n' èst-ce nin vrê çou k' dj' ê dit ?  
Riknuchez don vos-èreûrs...  
Èt dji dmeurrans bons-amis.  
Li bon Dju a dit dins l' tins  
K' l' ome n' âreût nin bon tot seû.  
Adon kwè ? On ptit mouûvmint :  
N' èst-ce nin mî d' viker a deûs ?



## Si on l' z-î dîhéve li vérité on bon côp, a cès blancs bètches

On l' z-î a dit totes su nosse conte Et dis- pôye ki l' tère toûr-  
nike Li fême a çou k'on ra- conte a tou- di stî one lêde  
bike Et lès- omes ont l'tou- pèt d' dire ki dj'sons câ- yi bones a  
rin Ah vrê- mint ça nos fêt rîre Ri- toûr- nans l'z-î l'com- plu-  
mint Ri- toûr- nans l'z-î l'com- plu- mint